**СТАНОВИЩЕ**

За дисертацията *Формални, семантични и прагматични аспекти на подчинените изречения за причина, цел и следствие в испанския език*, представена от Мартина Танева Нинова, редовен докторант в катедра „Испанистика и португалистика”, ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски”, за присъждане на образователната и научна степен „доктор” в областта на висшето образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология, научна специалност: Испански език - синтаксис

От проф. дпн Лиляна Александрова Грозданова, СУ „Св. Климент Охридски”

Мартина Танева Нинова е хоноруван преподавател в катедра „Испанистика и португалистика” , ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски”, където през 2010 г. завършва бакалавърската програма по Испанска филология, а през 2012 г. получава магистърска степен по специалност Испанска филология -устен преводач. И двете програми завършва с отличен успех, като в периода след дипломирането си съчетава преподавателска и научно-изследователска дейност. Преподавателски опит набира в областта на обучението по испански език на филолози и неспециалисти, а научната й дейност се изразява в публикации в специализирани издания и участие в научни форуми. По темата на дисертацията е представила пет разработки, резултатите от които логично са залегнали в основата на настоящия труд. От 20.07.2012 г. до 20.07.2015 г. Мартина Нинова е редовен докторант към гореспоменатата катедра, по професионално направление 2.1 – Филология (Испански език – Синтаксис).

Дисертационният труд на тема *Формални, семантични и прагматични аспекти на подчинените изречения за причина, цел и следствие в испанския език* се отличава с добре аргументирана концептуална основа, последователно прилаган многоаспектен подход при анализа на езиковия материал и, не на последно място, добре структуриран академичен текст. Актуалността и значимостта на това изследване се определят от редица факти, които налагат по-задълбочено изследване на подчинените изречения за *причина, цел* и *следствие* в испанския език. Между тях са разнобоят в трактовката на тези обекти в испаноезичната научна литература, смесването на критерии и равнища на анализ, белите петна в изследванията на сложните съставни изречения в българската испанистика, както и трудностите при усвояване на испански език от българи. Тези и други конкретни наблюдения от страна на докторантката аргументират избора на изследователска цел и обосновават необходимостта от критичен анализ на научния контекст, в който се вписва дисертационният труд. Като проследява динамичното развитие на лингвистиката през последните десетилетия, М. Нинова очертава параметрите на собственото си изследване и прецизира целта, обекта и предмета на анализ. Изследването се базира на корпус от 2346 ексцерпирани примери от оригинални източници (3000 стр.), които в преобладаващата си част съдържат цитати от диалогичния дискурс. Това позволява разширяване на изследването по посока на устната реч и разкриване на влиянието на редица прагматични фактори при продукцията и рецепцията на сложните изречения *за причина, цел* и *следствие*.

Промяната в научната парадигма, която пренасочва интереса на изследователите от езиковия *продукт* към езиковата *дейност,* несъмнено води до промяна в подхода към емпиричния материал и преодолява ограниченията на предходните подходи. В светлината на холистичното гледище за езика докторантката логично разглежда подчинените изречения *за причина, цел* и *следствие* в по-широката рамка на категорията *обусловеност* и тяхната взаимозависимост. Така, вместо да се насочи към класификация на всеки от посочените типове подчинени изречения по формални признаци,тя си поставя по-широка цел **-** да проследи „функционирането на инвариантните формално-семантични модели на подчинените изречения *за причина, цел* и *следствие* в различни комуникативни ситуации.” С други думи, изследването на емпиричния материал навлиза в обсега на дискурса, където към семантичните и синтактичните аспекти се добавят и нови комуникативни параметри -функционална изреченска перспектива, речеви актове, импликатури, социални роли, комуникативни стратегии и др. Така, избраният комплексен, комуникативно-функционален метод на анализ прави възможно езиковият материал да бъде изследван в дълбочина и набелязаната цел да се постигне с помощта на поредица от конкретни изследователски задачи.

Решението на докторантката да изследва *инвариантните модели* на споменатите изречения в реална употреба не само се вписва в идеята за комплексност, която споделям, но засяга и въпроса за статута на сложното изречение - дали то представлява реално съществуваща езикова единица, или е изкуствен конструкт, включен в системата на синтаксиса под влияние на писмената реч. Изследването обхваща структури с различна степен на кохезия и потвърждава наличието на различни средства за изразяване на дадено инвариантно съдържание – от традиционните сложни съставни изречения в писмената реч (с тяхната единна структура, конектори и пунктуация) до речевите двойки (adjacency pairs) в диалогичния дискурс (с тяхната структурна самостоятелност, но принадлежност към един общ изказ, интерпретиран с помощта на интонационни експоненти и включване на фонови знания) и други междинни продукти. Нещо повече, то разкрива връзката между комуникативната ситуация и избора на съответна каузална структура.

Идентифицирането и обобщаването на различните структурни модели за изразяване на  *причина, цел* и *следствие* представлява важен принос в теоретичен и в приложен план. Изследването на семантичната, синтактичната и прагматичната страна на подчинените изречения в тяхната взаимовръзка доразвива идеята за „взаимодействие между конвенционалните и неконвенционалните модели на езиково функциониране” и съдържа потенциал за бъдещо разширяване на анализа по посока на техните фразови еквиваленти. В рамките на разширената картина на експлицираната *обусловеност* докторантката насочва вниманието ни към натрупването на обусловеност в процеса на аргументация и описва условията, при които даден съюз може да се използва в различен смисъл. Към тези приносни моменти ще добавим и формулирането на диагностични процедури за идентификация на отделните типове изречения – напр. изреченията за причина с *вътрешна* и *външна* каузация могат да се различат чрез задаване на въпрос, фокусиране, прилагане на негация, или чрез трансформация в условни перифрастични конструкции. Изреченията за *цел* и *следствие* могат да се различат с помощта на конкретни семантични критерии. Прилагането на диагностични процедури в часовете по практически испански и превод може да се окаже полезно и в приложно-лингвистичен план. По подобен начин вниманието на обучаемите може да се насочи и към описание на пунктуационни и интонационни маркери, характерни в различна степен за писмената и устната реч на езика-цел и родния език и.

В заключение, мога да обобщя, че настоящото изследване е постигнало целта си и представеният дисертационен труд отговаря на всички изисквания за докторска дисертация. Основните приносни моменти са систематизирани в заключението на дисертацията и представени в отделна справка. Що се отнася до приложната страна, дисертацията може да послужи за основа при разработването на учебни пособия по испански език и превод.

Авторефератът представя съдържанието на дисертацията адекватно и коректно. Библиографията съдържа 164 заглавия, 63от които публикувани през последните десет години.

Bъз основа на гореизложеното, давам положителна оценка на настоящата дисертация и предлагам на уважаемото жури да присъди на Мартина Танева Нинова образователната и научна степен „доктор” в областта на висшето образование 2. Хуманитарни науки, професионално направление 2.1. Филология, научна специалност: Испански език – синтаксис.

Дата: 15.09.2016 г. Подпис:

(Проф. дпн Лиляна Грозданова)